



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

СЪВЕТ

Брюксел, 18 юни 2010 г.
(OR. en)

2009/0162 (COD)

PE-CONS 20/10

ECOFIN 296
RELEX 442
COEST 148
NIS 59
CODEC 461

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА за
предоставяне на макрофинансова помощ на Украйна

РЕШЕНИЕ №.../2010/ЕС
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от

за предоставяне на макрофинансова помощ на Украйна

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 212 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

в съответствие с обикновената законодателна процедура¹,

¹ Позиция на Европейския парламент от 18 май 2010 г. (все още непубликувана в Официален вестник).

като имат предвид, че:

- (1) Отношенията между Украйна и Европейския съюз се развиват в рамката на Европейската политика на съседство. През 2005 г. Общността и Украйна се споразумяха относно план за действие в рамките на Европейската политика на съседство, определящ средносрочните приоритети на отношенията между ЕС и Украйна. Този план за действие бе заменен от Програмата за асоцииране ЕС—Украйна от ноември 2009 г. От 2007 г. насам Общността и Украйна водят преговори относно споразумение за асоцииране, което се очаква да замени съществуващото Споразумение за партньорство и сътрудничество. Рамката на отношенията между ЕС и Украйна бе допълнително разширена чрез започналото неотдавна Източно партньорство.
- (2) Украинската икономика е все по-засегната от международната финансова криза; тя се характеризира с драстично намаляващо производство, влошаваща се фискална позиция и нарастващи нужди от външно финансиране.
- (3) Стабилизирането и възстановяването на украинската икономика се подпомага с финансовата помощ от Международния валутен фонд (МВФ). Стенд-бай споразумението (СБС) на МВФ за Украйна бе одобрено през ноември 2008 г.
- (4) След ново влошаване на фискалната позиция на Украйна към държавния бюджет на Украйна бяха насочени голяма част от втория транш по СБС на МВФ и пълният размер на третия транш.

- (5) Украйна поиска макрофинансова помощ от Съюза с оглед влошаващите се икономическо положение и перспективи.
- (6) Тъй като в платежния баланс на Украйна все още се наблюдава остатъчен недостиг от финансиране за 2009—2010 г., макрофинансовата помощ се счита за подходящ отговор на искането на Украйна за подпомагане на икономическото стабилизиране, наред с текущата програма на МВФ. Очаква се също така тази макрофинансова помощ да допринесе за облекчаване на нуждите от външно финансиране на държавния бюджет.
- (7) Макрофинансовата помощ от страна на Съюза може да допринесе за икономическото стабилизиране единствено ако основните политически сили в Украйна гарантират политическа стабилност и постигнат широк консенсус относно стриктното провеждане на необходимите структурни реформи.
- (8) Макрофинансовата помощ от страна на Съюза следва да се предостави на Украйна в допълнение към заема, предоставен съгласно Решение 2002/639/ЕО на Съвета от 12 юли 2002 г. относно предоставяне на допълнителна макрофинансова помощ на Украйна¹.
- (9) Макрофинансовата помощ от страна на Съюза следва не само да допълва програмите и средствата, предоставени от МВФ и Световната банка, но и да гарантира добавената стойност от участието на Съюза.
- (10) Комисията следва да гарантира, че макрофинансовата помощ от страна на Съюза съответства, в правен аспект и по същество, на мерките, предприети в различните области на външната дейност и в рамките на други политики на Съюза от значение в тази връзка.

¹ ОВ L 209, 6.8. 2002 г., стр. 22.

- (11) Конкретните цели на макрофинансовата помощ от страна на Съюза следва да повишат ефективността, прозрачността и отчетността. Тези цели следва да бъдат предмет на редовен мониторинг от страна на Комисията.
- (12) Условието, от които зависи предоставянето на макрофинансова помощ от страна на Съюза, следва да отразяват ключовите принципи и цели на политиката на Съюза по отношение на Украйна.
- (13) С оглед осигуряване ефикасната защита на финансовите интереси на Съюза, свързани с тази макрофинансова помощ, е необходимо да се приемат подходящи мерки от страна на Украйна относно предотвратяването и борбата с измамите, корупцията и всякакви други нередности във връзка с тази помощ. Необходимо е също така Комисията да предвиди подходящи проверки, както и Сметната палата да предвиди подходящи одити.
- (14) Отпускането на макрофинансовата помощ от страна на Съюза не засяга правомощията на бюджетния орган.
- (15) Тази макрофинансова помощ следва да бъде управлявана от Комисията. За да се гарантира, че Европейският парламент и Икономическият и финансов комитет могат да проследят изпълнението на настоящото решение, Комисията следва да редовно да ги информира за последните развития във връзка с помощта и да има предоставя съответните документи.

- (16) Съгласно член 291 от Договора за функционирането на Европейския съюз общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията се установяват предварително чрез регламент, приет в съответствие с обикновената законодателна процедура. До приемането на този нов регламент продължава да се прилага Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията¹, с изключение на процедурата за регулиране с контрол, която не се прилага,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

¹ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Член 1

1. Съюзът предоставя на Украйна макрофинансова помощ под формата на заем с максимален размер на главницата 500 милиона евро и максимален среден срок до падежа 15 години, с цел подпомагане на икономическото стабилизиране на Украйна и облекчаване на нейния платежен баланс и бюджетните ѝ нужди, както е определено в настоящата програма на МВФ.
2. За тази цел на Комисията се предоставят правомощия да заеме необходимите ресурси от името на Съюза.
3. Отпускането на макрофинансовата помощ от страна на Съюза ще се управлява от Комисията по начин, който е в съответствие със споразуменията и договореностите, постигнати между МВФ и Украйна, и с ключовите принципи и цели за икономическа реформа, заложи в Програмата за асоцииране ЕС—Украйна. Комисията осведомява редовно Европейския парламент и Икономическия и финансов комитет за последните развития във връзка с управлението на помощта и им предоставя съответните документи.
4. Макрофинансовата помощ от страна на Съюза се предоставя през период от две години и шест месеца, считано от първия ден след влизането в сила на Меморандума за разбирателство, посочен в член 2, параграф 1.

Член 2

1. На Комисията се предоставя правомощието, като действа в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 6, параграф 2, да постигне споразумение с украинските власти относно условията, свързани с икономическата политика, от които зависи предоставянето на макрофинансовата помощ от страна на Съюза, които се определят в Меморандум за разбирателство, съдържащ график за тяхното изпълнение (наричан по-нататък "Меморандумът за разбирателство"). Условията трябва да са съобразени със споразуменията и спогодбите, постигнати между МВФ и Украйна, и с ключовите принципи и цели за икономическа реформа, заложи в Програмата за асоцииране ЕС-Украйна. Тези принципи и цели са насочени към повишаване на ефективността, прозрачността и отчетността на помощта и се отнасят по-специално до системите на управление на публичните финанси в Украйна. Постигнатият при осъществяването на тези цели напредък подлежи редовен мониторинг от страна на Комисията. Подробните финансови условия, свързани с помощта, се определят в споразумение за заем, което се договаря между Комисията и украинските власти.
2. По време на усвояването на макрофинансовата помощ от страна на Съюза, Комисията следи за надеждността на финансовите правила, административните процедури и механизмите за вътрешен и външен контрол в Украйна, които са от значение за тази помощ, както и спазването на договорения график.

3. Комисията редовно проверява дали икономическите политики на Украйна са в съответствие с целите на макрофинансовата помощ от страна на Съюза и дали договорените условия, свързани с икономическата политика, се изпълняват задоволително. В този процес Комисията си сътрудничи тясно с МВФ и Световната банка, а когато е необходимо, и с Икономическия и финансов комитет.

Член 3

1. При спазване на условията по параграф 2, Комисията предоставя на Украйна макрофинансовата помощ от страна на Съюза на два транша по заема. Размерът на всеки транш се определя в Меморандума за разбирателство.
2. Комисията взема решение за отпускането на траншовете, ако е налице задоволително изпълнение на условията, свързани с икономическата политика, договорени в Меморандума за разбирателство. Изплащането на втория транш става не по-рано от три месеца след изплащането на първия транш.
3. Финансовите средства на Съюза се изплащат на Националната банка на Украйна. При спазване на разпоредбите, договорени в Меморандума за разбирателство, включително потвърждение на продължаващи нужди от бюджетно финансиране, финансовите средства на Съюза може да бъдат преведени на Държавната хазна на Украйна като краен получател.

Член 4

1. Посочените в настоящото решение операции по получаване и предоставяне на заема се извършват в евро, с един и същ вальор и не могат да водят до промяна на падежите от страна на Съюза, нито да поемането от негова страна на валутни или лихвени рискове, или други търговски рискове.
2. При искане от страна на Украйна Комисията предприема необходимите стъпки, за да гарантира, че в условията на заема е включена клауза за предсрочно погасяване, на която съответства аналогична клауза в условията за операциите по получаване на заема.
3. При искане от страна на Украйна и ако обстоятелствата позволяват предоставянето на по-благоприятна лихва по заема, Комисията може да рефинансира изцяло или отчасти първоначалния заем или да адаптира съответните финансови условия. Операциите по рефинансиране или реструктуриране се извършват в съответствие с условията, предвидени в параграф 1, и не водят до удължаване на средния срок до падежа на съответната част от заема или увеличаване на непогасената сума от главницата към датата на рефинансиране или реструктуриране.

4. Всички разходи на Съюза, свързани с операциите по получаване и предоставяне на заема съгласно настоящото решение, са за сметка на Украйна.
5. На Европейския парламент и Икономическия и финансов комитет се предоставя редовно информация за развитието на операциите, посочени в параграфи 2 и 3.

Член 5

Макрофинансовата помощ от страна на Съюза се усвоява в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности¹, и правилата за прилагането му². По-специално, в Меморандума за разбирателство и споразумението за заем, които се договарят с украинските власти, се предвижда предприемането на конкретни мерки от страна на украинските власти за предотвратяването и борба с измамите, корупцията и всякакви други нередности, засягащи помощта. За да се гарантира по-голяма прозрачност на управлението и изплащането на финансовите средства, в Меморандума за разбирателство и споразумението за заем се предвиждат и проверки, включително проверки на място и инспекции, от страна на Комисията, включително от Европейската служба за борба с измамите. Освен това в тях се предвиждат и одити от страна на Сметната палата, включително, ако е уместно, одити на място.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

² Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 1).

Член 6

1. Комисията се подпомага от комитет.
2. При позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 3 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

Член 7

До 31 август всяка година Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно изпълнението на настоящото решение през предходната година, включващ оценка във връзка с това. В доклада се посочва връзката между политическите условия, определени в Меморандума за разбирателство, текущите икономически и бюджетни резултати на Украйна и решенията на Комисията за изплащане на траншовете по помощта.

Не по-късно от две години след изтичане на периода за предоставяне на помощта, посочен в член 1, параграф 4, Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за последваща оценка.

Член 8

Настоящото решение влиза в сила от деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в

За Европейския парламент

Председател

За Съвета

Председател
